

শুভ্র-বিত্তিকম্ ।

বাহু চ মৃগালমাস্তকমলং লাবণ্যলীলাজলং,
শ্রোণীতীর্থশিলা চ নেত্রেশকরং ধ্মিল্লশৈবালকম্ ।
কান্তারাঃ স্তনচক্রবাকযুগলং কন্দৰ্পবাণানলৈ-
দৃষ্টানামবগাহনায় বিধিনা রম্যং সরোনির্মিতম্ ॥ ১ ॥

যৌ বাহু চ মৃগালঃ মাস্তকমলং লাবণ্যলীলাজলং শ্রোণীতীর্থশিলা চ নেত্রেশকরঃ ধ্মিল্লশৈবালকম্ কান্তারাঃ স্তনচক্রবাকযুগলং কন্দৰ্পবাণানলৈঃ বহ্নানাং অবগাহনায় বিধিনা রম্যং সরোনির্মিতম্ ॥ ১ ॥

যৌ বাহু চ মৃগালঃ মাস্তকমলং মৃগশয়ঃ লাবণ্যলীলাজলং শ্রোণী-
শয়ঃ জলং শ্রোণীতীর্থশিলা চ নেত্রেশকরঃ চক্রবাকঃ মস্তকশয়ঃ ধ্মিল্লশৈব-
লকঃ “ধ্মিল্লঃ সংবতাঃ কচাঃ” ইত্যমরঃ । কান্তারাঃ মহিলায়াঃ স্তনযুগলং
চক্রবাকচক্রবাকীশয়ঃ কন্দৰ্পবাণানলৈঃ কামশরায়ুতিঃ বহ্নানাং পীড়ি-
তানাং জনানাং সম্বন্ধে অবগাহনায় বিধিনা বিধাতা রম্যং সরোজং সর-
জীলোকরূপং সরোবরং নির্মিতং ইতি ॥ ১ ॥

কবি, কোন নারিকারে সরোবররূপে বর্ণন করিতেছেন, অর্থাৎ
সরোবরে যে সকল বস্তু থাকে, ইহাতেও তাহাই দেখাইতেছেন । সেই মৃ-
গশয় বাহুযুগল মৃগাল-শয় এবং পশুশয়-মুখ, জলরূপ লাবণ্যলীলা,
শ্রোণী (জিবি) শয়রূপ তীর্থশিলা, শকর (পুষ্টি মস্ত) শয়রূপ মস্তকযুগল ও
শৈবালশয়রূপ ধ্মিল্ল (অর্থাৎ বস্তুকে বস্তুকে) এবং চক্রবাক চক্র-
বাক ও চক্রবাকীশয়রূপ হইতেছে, কামশরে কামায়ুতি, পুন্দরিকার্কি পুন্দরিক-
নের মত বিধাতা এই রম্য সরোবর নির্মাণ করিয়াছেন ॥ ১ ॥

∴ আয়াতা মধুঘামিনী যদি পুনর্নায়াত এব প্রভুঃ,
 প্রাণা যান্ত বিভাবসৌ যদি পুনর্জন্মগ্রহঃ প্রার্থয়েৎ।
 ব্যাধঃ কোকিলবন্ধনে হিমকরধ্বংসে চ রাহগ্রহঃ,
 কন্দর্পে হরনেত্রদীধিতিরহং প্রাণেশ্বরে মন্থথঃ ॥ ২ ॥

মধুঘামিনী আয়াতা পুনঃ যদি নায়াত এব প্রভুঃ বিভাবসৌ প্রাণাঃ যান্ত পুনঃ যদি জন্মগ্রহঃ
 প্রার্থয়ে কোকিলবন্ধনে ব্যাধঃ হিমকরধ্বংসে রাহগ্রহঃ চ কন্দর্পে হরনেত্রদীধিতিরহং প্রাণেশ্বরে
 মন্থথঃ ॥ ২ ॥

বিরহকাতরা কাপি সখী বিদেশস্থঃ পতিঃ উদ্दिष्टা সখাস্তরে সরোবা
 প্রাহ আয়াতেতি । মধুঘামিনী বাসস্তীররাত্রিঃ আয়াতা উপস্থিতা । যদি
 পুনঃ যে মম সঃ প্রভুঃ পতিঃ ন আয়াতঃ তর্হি মম প্রাণাঃ বিভাবসৌ
 বহৌ যান্ত অর্থাৎ তত্ক্ষণনাগমে অথৌ প্রাণান্ তাক্ষ্যামি ইত্যর্থঃ । যদি পুনঃ
 জন্মগ্রহঃ প্রার্থয়ে যদি জন্মগ্রহণঃ স্যাত্তদা এবং প্রার্থয়ে, যথা কোকিলবন্ধনে
 ব্যাধঃ অর্থাৎ ব্যাধো ভূত্বা কোকিলান্ হনিষ্যামি । চন্দ্রধ্বংসবিষয়ে রাহগ্রহঃ
 অর্থাৎ রাহঃ ভূত্বা চন্দ্রং গ্রসিষ্যামি কন্দর্পে মদনে হরনেত্রদীধিতিঃ হরন্ত
 শিবন্ত লোচনদীধিতিভূত্বা কন্দর্পঃ ভস্মসাৎ করিষ্যামি প্রাণেশ্বরে মন্থথো
 ভবিষ্যামি মন্থথোভূত্বা প্রাণনাথং কদর্থিতং করিষ্যামি ইত্যর্থঃ ॥ ২ ॥

প্রাণিতভর্তৃকা কোন বিরহিণী রমণী, বহুকাল পতি না আসাতে, বাসস্তী
 রাত্রি আগতা দেখিয়া খেদ করতঃ বলিতেছে, এইত মধুঘামিনী উপস্থিত
 হইয়াছে, এ সময়ে আমার সেই প্রিয়তম পতি যদ্যপি আগমন না করেন,
 তবে এ প্রাণ তাঁহার বিরহানলে দগ্ধ হইয়া বহির্গত হউক, তাহাতে আমার
 কিছুমাত্র ক্ষোভ নাই । কিন্তু পুনর্কীর যদি জন্মগ্রহণ করিতে হয়, তবে এই
 মাত্র প্রার্থনা করি, যেন জন্মান্তরে ব্যাধ হইয়া কোকিলদিগকে বিনাশ
 করিতে পারি, আর রাহগ্রহ হইয়া যেন চন্দ্রকে গ্রাস করিতে পারি, এবং
 'মগধেশ্বরের ললাটস্থিত অগ্নি হইয়া যেন কন্দর্পকে ভস্মসাৎ করিতে পারি,
 আর আমিত্তি জন্মান্তরে মদন হইয়া আমার প্রাণনাথকে যেন ব্যধিত
 করিতে পারি, একাৎমাত্র প্রার্থনা ॥ ২ ॥

শৃঙ্গারিতিলকম্ ।

ইন্দীবরেণ নয়নং সুখমম্বুজেন,

কুলেন দন্তমধরং নবপল্লবেন ।

অঙ্গানি চম্পকদলৈঃ স বিধায় বেধাঃ,

কাস্তে কথং ঘটতিবানুপলেন চেতঃ ॥ ৩ ॥

কাস্তে ইন্দীবরেণ নয়নং সুখমম্বুজেন কুলেন দন্তমধরং নবপল্লবেন চম্পকদলৈঃ
অঙ্গানি বিধায় স বেধাঃ উপলেন চেতঃ কথং ঘটতিবানু ॥ ৩ ॥

একোহি খঞ্জনবরো নলিনীদলস্থো,

দৃষ্টঃ করোতি চতুরঙ্গবলাধিপত্যম্ ।

কিন্বা করিষ্যতি ভবদ্বদনারবিন্দে,

জানামি নো নয়নখঞ্জনযুগ্মমেতৎ ॥ ৪ ॥

নলিনীদলস্থঃ একঃ হি খঞ্জনবরঃ দৃষ্টঃ চতুরঙ্গবলাধিপত্যং করোতি ভবদ্বদনারবিন্দে
কিন্বা জানামি নো নয়নখঞ্জনযুগ্মমেতৎ করিষ্যতি ॥ ৪ ॥

কাকিং অস্তগুরুবালিজননমসহমানাং স্কন্দরীং মানতরেণ নমিতাননাং
প্রিয়াং প্রতি প্রিয়ন্ত উক্তিঃ ইন্দীত্যামি । হে কাস্তে ! বেধাঃ বিধাতা তে ভব
নয়নং ইন্দীবরেণ নীলপদ্মেন । সুখং অম্বুজেন পদ্মেন । কুলেন কুলপুল্পেণ
দন্তঃ দন্তশ্রেণিঃ । নবপল্লবেন অধরং । চম্পকদলৈঃ অঙ্গানি বিধায় নির্ধায়
চেতঃ চিত্তঃ কথং কেন হেতুনা উপলেন পাবাণেন ঘটতিবানু ইতি ॥ ৩ ॥

কাকিং নাগরীং প্রতি কচ্চিং নাগরঃ গ্রাহ এক ইত্যামি । নলিনীদলস্থঃ
পদ্মপত্রস্থঃ একঃ খঞ্জনবরঃ হি নিশ্চিতং বসি দৃষ্টঃ ভবা চতুরঙ্গবলাধিপত্যং
চতুরঙ্গবলানাং হস্তাধরখণ্ডাদিতানাং আধিপত্যং আধিপতিত্বং করোতি ।
কিন্তু ভবদ্বদনারবিন্দে ভবদ্বদনারবিন্দে এতৎ নয়নখঞ্জনযুগ্মং দৃষ্টঃ অপি
কিং বা করিষ্যতি ভবদ্বং নো জানামি ইতি উৎকর্ষবর্ণনং ॥ ৪ ॥

হে কাস্তে ! বিধাতা, তোমার নেত্রদ্বয়কে নীলপদ্ম দ্বারা নির্ধায় করিয়া-
ছেন, পদ্ম দ্বারা সুখ, কুলপুল্প দ্বারা দন্ত, নবপল্লব দ্বারা অধর, চম্পকপুল্প দ্বারা
অঙ্গপ্রত্যঙ্গ ; এইরূপ কোমলবস্ত্র দ্বারাই তোমার অঙ্গপ্রত্যঙ্গ সকলই নির্ধায়
করিয়া, কেবলমাত্র অন্তঃকরণটিকে পাবাণ দ্বারা সংগঠিত করিয়াছেন কেন জান
নবীনবরদা নাগরীর প্রতি কোন নাগর বলিতেছে, হে বসি ! পদ্মের
উপরিস্থিত একটি খঞ্জনপক্ষী বসায় দৃষ্ট হয়, তাহা হইলে চতুরঙ্গবলনিশিষ্ট

যে যে-খঞ্জনমেকমেব কমলে পশুস্তি নৈবাং কচিৎ,
তে সর্কে কবরো ভবন্তি স্ততরাং প্রখ্যাতভূমীভূজঃ ।

ত্বত্ত্ৰাস্থুজনেত্রখঞ্জনযুগং পশুস্তি যে যে জনা,

স্তে তে মন্থধবাণজালবিকলা মুখে কিমিত্যদুতম্ ॥ ৫ ॥

নৈবাং কচিৎ যে যে কমলে একমেব খঞ্জনং পশুস্তি তে সর্কে কবরঃ স্ততরাং প্রখ্যাত-
ভূজঃ ভবন্তি যে যে জনাঃ তে তে মন্থধবাণজালবিকলাঃ ত্বত্ত্ৰাস্থুজনেত্রখঞ্জনযুগং পশুস্তি
মুখে কিমিত্যদুতম্ ॥ ৫ ॥

ঝটিতি প্রবিশ গেহং মা বহিস্তিষ্ঠ কাস্তে,

গ্রহণসময়বেলা বর্ততে শীতরশ্মোঃ ।

কাস্তে ঝটিতি গেহং প্রবিশ মা বহিঃ তিষ্ঠ শীতরশ্মোঃ গ্রহণসময়বেলা বর্ততে তৎ ইহ
বিমলকান্তিঃ বীক্য স রাতঃ পূর্ণচন্দ্রঃ বিহার্য তব মুখেন্দুঃ প্রসতি নুনঃ ॥ ৬ ॥

মুখঃ কোইপি নাগরীং প্রোতি আহ যে যে ইতি । কচিৎ কদাচিৎ যদি
একমেব খঞ্জনং কমলে পশ্যে যে যে জনাঃ নৈবাং পশুস্তি অবলোকয়ন্তি তে
সর্কে জনাঃ কুতিনঃ সন্তঃ স্ততরাং প্রখ্যাতভূমীভূজঃ ভবন্তি ইতি আশ্চর্য্যঃ, তব
বক্ত্রাস্থুজনেত্রখঞ্জনযুগং যে যে জনাঃ পশুস্তি তে তে জনা এব মন্থধবাণ-
জালবিকলাঃ কন্দর্পশরসমূহেন বিধুরা ভবন্তি হে মুখে ! সুন্দরি ! কিং অত্য-
দুতম্ আশ্চর্য্যঃ, কিং ইত্যাহং ন জানে ইতি ॥ ৫ ॥

কচিৎ নারকঃ কাকিৎ নারিকাং প্রোতি আহ । কচিৎ প্রোতি । হে কাস্তে !
হে সুন্দরি ! ঝটিতি শীতঃ গেহং গৃহং প্রবিশ বহির্মা তিষ্ঠ, ইদানীং সম্প্রতি

হইয়া রাজ্যাস্পদলাভ হয়, কিন্তু আমি তোমার মুখপদ্মে নরনরূপ খঞ্জনপক্ষী-
বর্ষ অবলোকন করিলাম, অতএব অচিরকালমধ্যেই আমি যেক্ষণে হইব,
তাহা আর বলিতে পারি না ॥ ৬ ॥

কোন নাগর নাগরীর প্রতি বলিতেছে, যে, কোন ব্যক্তি, কোন সময়ে
নৈববোধে যদি পদ্মের উপর একটীমাত্র খঞ্জনপক্ষী অবলোকন করে, তবে
সে ব্যক্তি অচিরে পশ্চিমপ্রয়াগ হইতে পূর্ণিবার অধীশ্বর হইয়া থাকে ।
তোমার মুখপদ্মোপরি নরনরূপ খঞ্জনবর্ষ যে ব্যক্তি সন্দর্শন করে, তাহার
কামশরেন্দু প্রকীর্তিত হয় ; অতএব হে সুন্দরি ! ইহা অতি আশ্চর্য্যের বিষয়
বর্ণিতে হইবে ॥ ৫ ॥

হে কাস্তে ! শীত গৃহঘো প্রবেশ কর, চন্দ্রের গ্রহণসময় উপস্থিত

তদ্বিহ বিমলকান্তিঃ বীক্য নুনং স রাহ-

প্রসতি তব মুখেন্দ্রঃ পূর্ণচন্দ্রঃ বিহার ॥ ৬ ॥

কন্তুরী বরপত্রভঙ্গনিকরো ভ্রষ্টো ন গুণশ্চলে,

নো লুপ্তং সখি চন্দনং স্তনতটে ধৌতং ন নেত্রাজনম্ ।

রাগো ন স্থলিতঃ স্তবধরপুটে তাব্দূলসম্বর্জিতঃ,

কিং কুট্যসি গজেন্দ্রমন্দগমনে কিংবা শিশুস্তে পতিঃ ॥ ৭ ॥

সখি কন্তুরী বরপত্রভঙ্গনিকরঃ গুণশ্চলে ন ভ্রষ্টো স্তনতটে চন্দনং নো লুপ্তং ধৌতং ন নেত্রা-
জনঃ রাগঃ ন স্থলিতঃ স্তবধরপুটে তাব্দূলসম্বর্জিতঃ গজেন্দ্রমন্দগমনে কিং কুট্যসি কিংবা
শিশুঃ তে পতিঃ ॥ ৭ ॥

শীতরসেঃ চন্দ্রস্ত গ্রহণগমরবেলা বর্ত্ততে, অনন্তরঃ অতিমুখিমলকান্তিঃ তব
মুখেন্দ্রঃ মুখচন্দ্রঃ বীক্য দৃষ্ট। নুনং নিশ্চিতং সঃ রাহঃ পূর্ণচন্দ্রঃ বিহার ত্যক্ত।
তব মুখচন্দ্রঃ প্রসতি স্তবধরঃ অতিনীত্রঃ গৃহাভ্যন্তরে এবেশং কুরু ইতি
ভাবঃ ॥ ৬ ॥

নবপতিসহবাসানন্তরঃ প্রাতঃকথিতাঃ নাগরীঃ প্রতি কত্মাশ্চিং সখ্যা উক্তিঃ
কন্তুরীত্যাदि। হে সখি ! তব নবপত্যাভিলাষবর্জনার গুণশ্চলে কৃতকন্তুরী বর-
পত্রভঙ্গনিকরঃ কথং ন ভ্রষ্টো ন লুপ্তঃ “কন্তুরীমৃগমহাবিশেষঃ” ইতি কোবঃ ।
হে সখি ! স্তনতটে কুচমণ্ডলে চন্দনং নো লুপ্তং, নেত্রাজনং ন ধৌতং, তব
অধরপুটে তাব্দূলসম্বর্জিতঃ রাগঃ ন স্থলিতঃ ন বিলুপ্তঃ, হে গজেন্দ্রমন্দ-
গমনে ! কিংবা অথবা তে তব পতিঃ শিশুঃ এতদেব ময়া বুধ্যতে ইত্যর্থঃ ॥ ৭ ॥

হইরাহে, অতএব বহির্দেশে অবস্থিতি করিও না, তোমার বিমলকান্তি সন্দ-
র্শন করিয়া সেই রাহ পূর্ণচন্দ্রকে পরিত্যাগ করতঃ তোমার মুখচন্দ্রকে প্রাণ
করিবে ॥ ৬ ॥

নবীনবরক স্বামীসহিত সহবাসানন্তরঃ প্রত্যহে উক্তিভা কোন স্বামী-
প্রতি দর্শন করিয়া অপর একজন স্বামী বলিতেছে ; দেখ সখি ! তোমার
নব নাগরের মনোভিলাষ বর্জনের জন্য তুমি পত্নিনিশিতে যে গুণশ্চলে কন্তুরী
বরপত্র (অর্থাৎ মৃগমহ) লেপন করিয়াছিলে, তাহা ভ্রষ্ট (অর্থাৎ বিকৃত) হয়
হই, স্তনদ্বয়ের উপর যে সমস্ত চন্দনাবি প্রলিপ্ত করিয়াছিলে, তাহাও বিলুপ্ত
হয় নাই এবং চকুরে সুদীপ্ত কজল দিয়াছিলে, আনন্দপ্রসঙ্গে তাহাও,
ধৌত হয় নাই। আর অধরের তাব্দূল-সম্বর্জিত রাগও স্থলিত হয় নাই। হে
গজেন্দ্রমন্দগমনে ! বহুকালের পর তোমার নবপতি বিশেষ হইতে আশিরা-

সমাগতে কাস্তে কথমপি চ কালেন বহনা,
কথাভির্দেশানাং সখি রজনিরঙ্গং গতবতী।

ততো বাবলীলাকলহকুপিতান্মি প্রিয়তমে,
সপত্নীব প্রাচী দিগিয়মভবতাবদরুণা ॥ ৮ ॥

বহনা কালেন চ কথমপি কাস্তে সমাগতে দেশানাং কথাভিঃ সখি রজনিরঙ্গং গতবতী
ততঃ বাবলীলাকলহকুপিতান্মি প্রিয়তমে ইয়ং প্রাচীদিক্ সপত্নী ইব তাবৎ অরুণা অভবৎ ॥ ৮ ॥

শ্লাঘ্যঃ নীরসকাষ্ঠতাড়নশতং শ্লাঘ্যঃ প্রচণ্ডাতপঃ,
ক্লেশঃ শ্লাঘ্যতরঃ হৃপকনিচয়ৈঃ শ্লাঘ্যোহতিদাহাননঃ।

নীরসকাষ্ঠতাড়নশতং শ্লাঘ্যঃ প্রচণ্ডাতপঃ শ্লাঘ্যঃ হৃপকনিচয়ৈঃ ক্লেশঃ শ্লাঘ্যতরঃ অতিদাহাননঃ
শ্লাঘ্যঃ বংকাতাকুচকুণ্ডবাহলতিকাহিরোললীলাস্থঃ কুণ্ডবরং ঘৃণা লব্ধং হি দুঃখৈঃ বিনা
স্থখং ন লভাতে ॥ ৯ ॥

সমাগতে ইত্যাদি। কাস্তে তত্ৰরি কথমপি চ বহনা কালেন-বহকালান-
ন্তরং সমাগতে সমাগতে সতি হে সখি! দেশানাং কথাভিঃ রজনিঃ অঙ্গং
গতবতী, ততঃ অনন্তরং প্রিয়তমে গতৌ বাবৎকলহকুপিতান্মি লীলাকলহং
কৃয়া ক্রুড়া অস্মি অনন্তরং ইয়ং প্রাচী দিক্ সপত্নী ইব তাবৎ অরুণা অভবৎ
অর্থাৎ পূর্বভাং দিশি অরুণোদয়ঃ সন্ধ্যাতঃ ইতি ভাবঃ ॥ ৮ ॥

দুঃখভোগং বিনা স্থখং ন ভবতি শ্লাঘ্যমিতি। নীরসকাষ্ঠতাড়নশতং

ছেন বলিয়া তুমি কি তাহার প্রতি রাগ করিয়াছ অথবা তোহার পতি কি
অতিশয় শিষ্ট, এ বিষয়ে আমার মনে অতিশয় সংশয় উপস্থিত হইয়াছে,
আমার সেই সন্দেহ নিব্বাকরণ কর ॥ ৭ ॥

বহুবিসমানস্তরং নিজগৃহাগত নবীনবরষ পতির সহিত সহবাসকারিণী
সখীর প্রতি পরদিন পুনর্বার জিজ্ঞাসা করিতে সেই সখী নিজের অবস্থা
অর্থাৎ গভীরজনীর অবস্থা সকল বলিতেছে, বহুকালের পর পতি নানা
বেশ পর্যটন করিয়া আসিয়াছেন, তাহার সহিত নানা বেশ বিদেশের কথা
বার্তা আলাপনে অর্দ্ধরাত্রি গত হইল, অনন্তর আশিষ আবার প্রাণনাথের
উপর লীলাকলহকুপিতা হইলাম, তাহাতেও ততক রাত্রি শেষ হইয়া গেল,
পরে সপত্নীবরণ পূর্বদিক্ অরুণবর্ণা হইয়া উদিত হইলেন, সুতরাং আশিষ
আশিষ কিছুই হইল না, মনের আশা মনেই রহিয়া গেল ॥ ৮ ॥

হে কুন্তার! তুমি যে শুক কাকের শতশত তাড়না (আঘাত) সহ্য করি-

শ্রদ্ধাভিলকম্ ।

বৎকাস্তাকুচকুস্তবাহলভিকাহিন্নোললীলাসুখং,

লব্ধং কুস্তবরং যস্য ন হি সুখং হৃঃখৈর্কিনা লভ্যতে ॥১॥

কিং কিং বক্তৃমুপেত্য চুখসি বলাৎ নির্লজ্জা লজ্জা ক তে,

বস্ত্রাস্তং শঠ মুক মুক শপথৈঃ কিং ধূর্ত বাবহনৈঃ ।

ধিরাহং তব রাজিঙ্গাগরবশাৎ তামেব বাহি প্রিয়াং,

নির্মাল্যোজ্জ্বলিতপুষ্পদামনিকরে কা ঘটপদানাং রতিঃ ॥১০॥

কিং কিং বক্তৃমুপেত্য নির্লজ্জা বলাৎ চুখসি লজ্জা ক তে বস্ত্রাস্তং শঠ মুক মুক কিং ধূর্ত
শপথৈঃ বাবহনৈঃ তব রাজিঙ্গাগরবশাৎ ধিরাহং তামেব প্রিয়াং বাহি নির্মাল্যোজ্জ্বলিত-
পুষ্পদামনিকরে ঘটপদানাং কা রতিঃ ॥ ১০ ॥

নীরসকাষ্ঠানাং শুককাষ্ঠানাং তাড়নশতং শতশতবারতাড়নং স্নাযাং, এচঙা-
তপঃ স্নাযাঃ পঙ্কবিলেপনং স্নাযাঃ অতিবাহানলঃ অপি স্নাযাঃ বৎকাস্তাকুচ-
কুস্তবাহলভিকাহিন্নোললীলাসুখং হে কুস্তবর! যস্য লব্ধং হি নিশ্চিতং
হৃঃখৈর্কিনা হৃঃখাদৃশে সুখং ন লভ্যতে আগৌ হৃঃখানি অহুত্ব পশ্চাৎ সুখং
শোভতে ইতি ভাবঃ ॥ ১ ॥

কিং কিরিত্তি । বলাৎ হঠাৎ বক্তৃং সুখং উপেত্য সংগৃহ্য কিং কিং কথং
চুখসি হে নির্লজ্জ! তে তব লজ্জা ক কুত্র, হে শঠ! বস্ত্রাস্তং বস্ত্রাকলাং মুক

রাহ : এচঙ রৌদ্রতাপ সহ করিরাহ, সর্কাসে পঙ্কলেপন করিরা বিরাহে,
তাহাও সহ করিরাহ এবং অতিশয় প্রেমন অনলসভাপও সহ করিরাহ,
কিন্তু এ সমস্তই একপে ভোমার পক্ষে স্নাযনীর হইরাহে, বলিতে হইবে, কেন
না, তুমি এখন রবীন্দ্রপের কুচকুস্তগার্ববর্ষি কুজলতার আলিঙ্গন মত সুখ
অহুতব করিতেছ, অতএব জানিলাম যে, অগ্রে হৃঃখভোগ না করিলে
পশ্চাৎ সুখলাভ হয় না ॥ ১ ॥

কোনও নারকের প্রতি প্রতিভা নারিকার উক্তি ; হে নাথ ! কেন
নির্লজ্জের দ্বার আনিয়া বলাৎকার সহকারে আমার সুখচূষন করিলে
আমার বস্ত্র (বস্ত্রের অকল) ছাড়িয়া গাও, (আমি অত দীর্ঘে আসিত)

বাণিজ্যে গতঃ স মে গৃহপতি বার্তাপি ন শ্রয়ত
প্রাতঃজননী প্রসূতনয়। কামাত্বেগং গতা ।

বালাহরবযৌবনা নিশি কথং হাতব্য মন্দগৃহে,

সায়ং সম্প্রতি বর্ততে পথিক হে স্থানান্তরে গম্যতাম্ ॥১১॥

মে স গৃহপতিঃ বাণিজ্যে গতঃ বার্তা অপি ন শ্রয়ত প্রাতঃজননী প্রসূতনয়। কামাত্বেগং গতা বালাহরবযৌবনা নিশি কথং হাতব্য মন্দগৃহে সায়ং সম্প্রতি বর্ততে হে পথিক স্থানান্তরে গম্যতাম্ ॥ ১১ ॥

মুক পরিভ্রাজ পরিভ্রাজ হে ধূর্ত ! বায়ুজনৈঃ বাগ্জালৈঃ বাগ্‌বিস্তরৈরিত্তি
যাবৎ । শপথৈঃ কিং কিঞ্চিদপি প্রয়োজনং নাতি । তব সম্বন্ধে রাজিভাগর-
বশাৎ অহং অতীব ধিরা অস্মি সাম্প্রতঃ স্বঃ তং অর্থাৎ যা তব মুনোহারিণী
এব প্রিয়াঃ বাহি তত্কাঃ সন্নিযৌ গচ্ছত্যাৰ্থঃ । নিশ্যালোক্‌ক্ষিতপুন্দরাম-
নিকরে অর্থাৎ পরাগরহিতে কুস্থমে বটুপদানাং ভ্রমরাণাং কারভিঃ কঃ
অমুরাগঃ অমুরাগো নাভ্যোবেত্যর্থঃ ॥ ১০ ॥

কাপি নবযৌবনসম্পরা পৃষ্টবস্তঃ পথিকঃ রাজিভাগার্থী শিবেধ্যানমাতু
বাণিজ্যেনেতি । হে পথিক ! বাণিজ্যে গতঃ বাণিজ্যকরণায় গতঃ প্রস্থিতঃ গৃহ-
পতিঃ নব গৃহস্থামিনঃ বার্তা মঙ্গলাদিত্যন্তঃ ন শ্রয়ত, ততঃ গৃহস্থামিনঃ

নই) ইত্যাদি প্রতিজ্ঞা আর করিতে হইবে না। কেন প্রত্যারণা? তুমি
আসিবে বলিয়া রাজিতে আগন্তি থাকার আশার পরীক্ষা অবশর হইরাছে।
একণে যে তোমার প্রিয়পাত্রী, তাহার নিকট যাও। গচ্ছত অতএব পরি-
ভ্রাজ পুণ্ডরীকালার কি ভ্রমরের আসক্তি থাকে? ॥ ১০ ॥

কোন পথিক রাজিভাগ করিবার জন্য কোন বিরহিণীর ভবনে স্তম্ভিত
হইয়া প্রিয়াসা করিলে পর, সেই নবযৌবনা কামিনী তাহাকে লঙ্ঘ্যে থাকি-
বার জন্য ইচ্ছা প্রকাশ করিতেছে। হে পথিক! আমার গৃহস্থামী বাণিজ্য
করিবার জন্য বিদেশে গমন করিয়াছেন, বহুদিবসাবধি তাঁহার মঙ্গল-
সূচক কোন বৃত্তান্তও শুনিতে পাওয়া যায় নাই, তাঁহার জননীও প্রাতঃ-
কালে কামাতার গৃহে দৌরিজ জন্মিয়াছে বলিয়া দেখিবার জন্য গমন

যাযিঞেয়া গহনজলদৈব বভীমাক্কারা,
নিজ্রাং রাজে গৃহপতিরনো ক্লেণিতঃ কৰ্মদুঃখৈঃ ।

বালাচাহং মনসিজভরাং প্রাপ্তগাঢ়প্রকম্পা,

গ্রামশৌরৈঃ বয়মুপহতঃ পাহু নিজ্রাং জহীহি ॥ ১২ ॥

এহা যামিনী গহনজলদৈব বভীমাক্কারা অসৌ গৃহপতিঃ নিজ্রাং বাতঃ কৰ্মদুঃখৈঃ
ক্লেণিতঃ বালা চাহং মনসিজভরাং প্রাপ্তগাঢ়প্রকম্পা অত্র গ্রামশৌরৈঃ উপহতঃ পাহু নিজ্রাং
জহীহি ॥ ১২ ॥

জননী প্রসূততনয়া আমাতৃগেহং প্রোতরেব গতা, অহং নববৌবনসম্পরা
বালা, মনুগৃহে কথং স্বাতব্যাং সংপ্রতি সারঃ বভুভে সমুপহিতঃ অতঃ অবজ্ঞ-
মেব স্থানান্তরে গম্যতাং ॥ ১১ ॥

যামিনীত্যাदि। এহা যামিনী রাজিঃ গহনজলদৈবঃ নিবিড়মেঘৈঃ
ভীমাক্কারা, অসৌ যম পতিঃ কৰ্মদুঃখৈঃ ক্লেণিতঃ ক্লিষ্টঃ সন্ নিজ্রাং বাতঃ
নিজ্রাং গতঃ । বালাচাহং মনসিজভরাং কামভীতে: প্রাপ্তগাঢ়প্রকম্পা,
অত্র গ্রামঃ শৌরৈঃ উপহতঃ উপজতঃ অতএব হে পাহু ! নিজ্রাং জহীহি
নিজ্রাং বিহার যম অভিলাষঃ পূরয় ইত্যর্থঃ ॥ ১২ ॥

করিয়াছেন। আর আমিও বয়সবড়ি, আমার গৃহে আমি কিরূপে অসুস্থি
করিবে, অতএব সংপ্রতি সারংকাল উপহিত, এই বোলা স্থানান্তরে প্রস্থান
কর, (অর্থাৎ-আমার বাড়িতে আর দ্বিতীয় ব্যক্তি কেহ নাই, এইটী
বাক্য দেখাইতেছে, বুঝা বাইতেছে, যেম থাকিবার জগতই লভ্য বাক্য
বলিতেছে) ॥ ১১ ॥

এই রজনী নিবিড় মেঘে আচ্ছন্ন হইয়াছে। আমার পতি নিজকৰ্ম্মবোনে
অভিশপ্ত কাতর হইয়া নিজ্রা বাইতেছেন। আমি একে অগ্রবরুড়া, আমার
ভাষাতে কৰ্ম্ম উৎপীড়িত করিতেছে; এই গ্রামস্থ লোক সকল জোরের ভয়ে
ভীত হইয়া অতিকষ্টে কালযাপন করিতেছে, সুতরাং হে পাহু! নিজ্রা
পরিত্যাগ কর। কোনও সারিকা নিজের পতিকে অভিশপ্ত কাতর হইয়া
সংস্রুতা বশতঃ এইরূপে পাহুকে বীর সমোত্তাব ব্যক্ত করিতেছে ॥ ১২ ॥

ইয়ং ব্যাধায়তে বালা ক্রুরগাঃ কান্দু'কারতে ।

কটাকান্চ শরায়ন্তে মনো'নৈ হরিণায়তে ॥ ১৩ ॥

ইয়ং বালা ব্যাধায়তে অত্যাঃ ক্রঃ কান্দু'কারতে কটাকান্চ শরায়ন্তে মে মনঃ হরিণায়তে ॥ ১৩ ॥

ক ভ্রাতঃ চলিতো'হসি বৈদ্যকগৃহং কিন্তু ত্র শাঠ্যে রুজাং,
কিন্তে নাতি গৃহে সখে প্রিয়তমা সর্কান্ গদান্ হস্তি যা ।
বাতশ্চেৎ কুচকুস্তমর্দনবশাৎ পিতৃক বক্ত্রায়ুতাৎ,
শ্লেষাগং বিনিহস্তি হস্ত ত্বরতব্যাপারকেলিপ্রমাৎ ॥ ১৪ ॥

ভ্রাতঃ চলিতঃ অসি বৈদ্যকগৃহঃ কিন্তু ত্র রুজাং শাঠ্যে সখে তে কিং গৃহে প্রিয়তমা নাতি
বা সর্কান্ গদান্ হস্তি চেৎ বাতঃ কুচকুস্তমর্দনবশাৎ বক্ত্রায়ুতাৎ পিতৃক হস্ত ত্বরত-
ব্যাপারকেলিপ্রমাৎ শ্লেষাগং বিনিহস্তি ॥ ১৪ ॥

ইয়মিতি । ইয়ং দৃষ্টমানা বালা (যুবতিঃ) ব্যাধায়তে ব্যাধবৎ আচ-
রতি, অত্যাঃ ক্রঃ কান্দু'কারতে কান্দু'ক ইব আচরতি, কটাকান্চ শরায়ন্তে
(বাণায়ন্তে) শরবদ্ ব্যবহরন্তি, মে মনঃ মনঃ হরিণায়তে হরিণবদাচরতি
ইতি ॥ ১৩ ॥

কহ্যত ইতি । হে ভ্রাতঃ ! ত্বং ক চলিতো'হসি কুজ গচ্ছসি, সপ্তপ্রোহ
বৈদ্যকগৃহে চিকিৎসালয়ে । প্রত্নকর্তা আহ তত্র কিং । কথং চলিতো'হসি ।
স আহ রুজাং শোণাগাং শাঠ্যে নিরাকরণায় । জিজ্ঞাসকঃ আহ সখে তে
তব গৃহে কিং প্রিয়তমা ভাৰ্য্যা নাতি ন বিদ্যাতে ? বা সর্কান্ গদান্ রোগান্

কাদমন্তপ্ত হুইবছ, কোন সময়ে ভাগীরথীতীরে পরিভ্রমণ করিতে করিতে
নববোবনসম্পন্ন এক যুবতিকে অবলোকন করিয়া, এক বহু অস্ত বহুকে
বলিতেছেন, দেখ বহু ! এই যুবতি, ব্যাধলক্ষী, ইহার ক্রুরগল কান্দু'ক শরঙ্গ
(অর্থাৎ বহুর ভায় বক্র) দেখিতে অতি সুন্দর, উহার কটাক (চক্ষু-
পাত) শরবরূপ, আর আমার মন হরিণসদৃশ, অর্থাৎ কটাকরূপ-শরাঘাতে
আমার মনোভ্রমণ যুগকে বিদ্ধ করিতেছে ॥ ১৩ ॥

কোন সময়ে একজন বহু কবিরাজের বাড়িতে গমন করিতেছেন দেখিয়া
অপর বহু বলিতেছেন ; ভ্রাতঃ ! তুমি কোথায় বাইতেছ ? সে উত্তর করিল,

দৃষ্টিং দেহি পুনর্ব্বালে কমলায়তলোচনে ।

অগ্রেতে হি পুরালোকে বিম্বিত বিষমৌষধম্ ॥ ১৫ ॥

বালে পুনঃ দৃষ্টিং দেহি কমলায়তলোচনে পুরালোকে বিম্বিত ঔষধং বিষং হি
অগ্রেতে ॥ ১৫ ॥

- অন্তর্গতা মদনবহ্নিশিখাবলী যা,
সা বাধতে কিমিহ চন্দনচর্চিতেন ।

হর্ষি নাপরতি । তথাহি তস্তাঃ কুচকুন্তমর্দনবশাৎ বাতঃ হস্তি, বক্ত্রামৃতং
বদনসুখাতঃ পিত্তঃ হস্তি, এবং সুরতব্যাপারকেশিপ্রমাৎ স্নেহাণং ককং
বিনিহস্তি অন্তস্তৎসন্নিধৌ গচ্চেতার্থঃ ॥ ১৪ ॥

কস্তাশ্চিৎ নারিকারাঃ কটাকবিক্ষেপেণ কামবাণজর্জরিতহৃদয়ঃ কোহপি
নায়কঃ নারিকামাহ দৃষ্টিমিতি । হে বালে! হে সুন্দরি! পুনঃ দৃষ্টিং
দর্শনং দেহি । হে কমলায়তলোচনে! পদ্মবৎদীর্ঘনয়নে! বিম্বিত লক্ষণায়
বিম্বিতলক্ষণানিতব্যাধেঃ বিষং গরলং ঔষধং ভবতি ইতি পুরা পূর্ব্বম্নি কালে
লোকে অগতি আশুজনমুখাদিত ভাবঃ । অগ্রেতে আকর্ণ্যতে হি নিশ্চিতং
ইত্যর্থঃ ॥ ১৫ ॥

- অন্তর্গতেতি । যা মদনবহ্নিশিখাবলী কামাগ্নিশিখাসমূহঃ অন্তর্গতা

কবিরাজের বাটীতে চিকিৎসা করাইবার জন্ত যাইতেছি । তখন জিজ্ঞাসক
পুনর্বার বলিল, সখে! তোমার সমস্ত রোগ নিবারণ করিতে পারে এবং
অব্যর্থ ঔষধস্বরূপ তোমার সেই প্রিয়তমা কি তোমার গৃহে নাই? তার কুচ-
যুগল মর্দনে বাতকে বিনাশ কর, আর মুখচূর্ন করিয়া পিত্তকে দমন কর,
আর শৃঙ্গার করিয়া স্নেহাকে বিনাশ কর, অতএব তোমার গৃহেতেই
এমন ঔষধ থাকিতে কবিরাজের বাটীতে বাটবার কোন আবশ্যক নাই,
তুমি সত্ত্বর প্রিয়তমার নিকট গমন করিয়া রোগ শাস্তির চেষ্টা কর ॥ ১৪ ॥

কোন নায়ক, আপনার নারিকাকে বলিতেছে যে, হে বিকশিতকমলা-
য়তলোচনে! প্রিয়তমে! আমার প্রতি পুনরায় কটাকপাত কর; কেন না,
ত্বনিতে পাণ্ডরা যায় যে, অগ্রেতে বিষই বিবেক ঔষধ, আমি তোমার প্রথম
বিষময় কটাকবাণে জর্জরিত হইয়া, দ্বিতীয়-কটাকবাণে ঔষধে
আরোগ্যলাভ করিয়া সুশীতল হইবার আশা করিতেছি ॥ ১৫ ॥

হৃদয়ে যে কামাগ্নি-শিখা প্রজ্জ্বলিত হইয়া উঠিয়াছে, তাহা হি চন্দন

যঃ কুস্তকারপয়নোপরি পঙ্কলেপ-

তাপায় কেবলমসৌ ন চ তাপশাস্ত্র্যে ॥ ১৬ ॥

যা অন্তর্গতা নয়নবহির্নিবাবলী সা লোচনে কিমিহ চন্দনচর্চিতেন যঃ কুস্তকারপয়নো-
পরিপঙ্কলেপঃ অসৌ কেবলং তাপায় তাপশাস্ত্র্যে ন চ ॥ ১৬ ॥

দৃষ্ট্বা যাসাং নয়নমুখমাং বঙ্গবারাঙ্গনানাং,
দেশত্যাগঃ পরমকৃতিভিঃ কৃষ্ণসারৈরকারি ।

তাসামেব স্তনযুগজিতাঃ কুস্তিনঃ সস্তি মতাঃ,
প্রায়োমূর্খঃ পরিভববিধৌ নাভিমানং তনোতি ॥ ১৭ ॥

যাসাং বঙ্গবারাঙ্গনানাং নয়নমুখমাং দৃষ্ট্বা পরমকৃতিভিঃ কৃষ্ণসারৈঃ দেশত্যাগঃ অকারি
তাসাং এব স্তনযুগজিতাঃ কুস্তিনঃ মতাঃ সস্তি মূর্খঃ পরিভববিধৌ প্রায়ঃ নাভিমানং
তনোতি ॥ ১৭ ॥

অস্তঃকরণমাস্রিতা সা ইহ জগতি বাধতে, চন্দনচর্চিতেন কিং ? নৈবেত্যর্থঃ ।
তথাহি কুস্তকারস্ত পয়নোপরি যঃ পঙ্কলেপঃ কর্দমলেপঃ অসৌ কেবলং
তাপায় তাপশাস্ত্র্যে ভবতি ন চ তাপশাস্ত্র্যে ইতি ॥ ১৬ ॥

দৃষ্টেতি । যাসাং বঙ্গবারাঙ্গনানাং বঙ্গবেষ্ঠানাং নয়নমুখমাং লোচন-
শোভাং দৃষ্ট্বা পরমকৃতিভিঃ অতিশয়নিপুণৈঃ কৃষ্ণসারৈঃ মুগবিশেষৈঃ দেশ-
ত্যাগঃ অকারি কৃতঃ পরাভূতত্বাৎ কৃতদেশত্যাগত্বাচ্চ তিস্ত্বং বোধ্যং ।
তাসাং এব স্ত্রীণাং স্তনযুগজিতাঃ স্তনযুগলেন জিতাঃ প্রভূতাঃ কুস্তিনঃ
হস্তিনঃ মতাঃ সস্তি । তথাহি প্রায়ো বাহুল্যেন মূর্খঃ মুঢ়োজনঃ পরিভববিধৌ
পরাতবে সতি অভিমানং ন তনোতি ন বিস্তারয়তীত্যর্থঃ ॥ ১৭ ॥

রসান্তিবেকে কদাচ নির্দীপিত হয় ? দেখ, কুস্তকারগণ, পয়নের উপরিভাগে
যে পঙ্কলেপ প্রদান করে, (অর্থাৎ কুস্তকারেরা কাঁচা পনের উপর যে কর্দম
লিপ্ত করে) উহা কেবল তাপ অধিক পরিমাণে বৃদ্ধি হইবার জন্ত, কদাচ
তাহাতে তাপের শাস্তি হয় না ॥ ১৬ ॥

∴ যে স্ত্রীল বঙ্গ বারাজনাদের নয়নারবিন্দ সন্সর্শন করিয়া, পরমকৃতী যে
কৃষ্ণসারগণ (মুগবিশেষ) দেশ পরিত্যাগ করিয়াছে, আবার তাহা-
দের হস্ত ও উন্নত কুচযুগলের নিকট হস্তিগণ পরাভূত হইয়া অদ্যাপি মত্ত

অপূর্বো দৃশ্যতে বহিঃ কামিনীঃ স্তনমণ্ডলে ।

দূরতো দহতে গাজঃ কামিনীমন্ত শীতলঃ ॥ ১৮ ॥

কামিনীঃ স্তনমণ্ডলে অপরূপঃ বহিঃ দৃশ্যতে দূরতো গাজঃ দহতে কামিনীমন্ত শীতলঃ ॥ ১৮ ॥

কথমেতৎ কুচবিন্দং পতিতং তব স্তনসি ।

পশ্যাদঃ স্তননান্দ্রুত পতন্তি গিরয়োহপি চ ॥ ১৯ ॥

স্তনসি তব এতৎ কুচবিন্দং কথং পতিতং তব পত অধঃস্রবণং গিরয়ঃ অপি পতন্তি

চ ॥ ১৯ ॥

অপরূপহিতি । কামিনীঃ বুঝায়াঃ স্তনমণ্ডলে অপূর্বঃ অত্যাশ্চর্য্যঃ বহিঃ দৃশ্যতে । তথাহি দূরতঃ দূরাৎ গাজঃ শরীরঃ দহতে তদ্বীকরোতি, কামিনী শরীরে লগ্নঃ মিলিতঃ আসক্ত ইতি বাবৎ সন্ শীতলঃ ভবতি ইতি ॥ ১৮ ॥

নবযৌবনসম্পন্নাঃ কাকিৎ কামিনীঃ দৃষ্টাঃ কেনচিত্তিৎ গাধিকেন উক্তং কথমিতি হে স্তনসি ! তব কুচবিন্দং স্তনযুগলং কথং কেন ঐক্যারণে পতিতং এতৎ বচনং শ্রদ্ধা কামিনী আহ হে শ্রুত ! অং পশু, অধঃস্রবণং গিরয়োহপি পর্ততা অপি পতন্তি কিমূত স্তনযুগলং ইতি ॥ ১৯ ॥

হইয়া রহিয়াছে ; না হইবেই বা কেন ? কৃতীলোক পরাজিত হইলে অতিমান করেন না ॥ ১৭ ॥

কামশরজর্জরিত কোন পুরুষ, তাহার বহুজনকে বলিতেছে, দেখ বহু ! যুবতির স্তনমণ্ডলে অত্যাশ্চর্য্য অনল দেখা যাইতেছে, উহা কখন বা শীতল হইতে দেখা যায়, আবার কখনও উষ্ণ হইতে দেখা যায়, আর দূর হইতে দর্শন করিলে গাজ দগ্ধ করিতে থাকে, আবার আসক্ত হইয়া নিকটে গেলে শীতলত্বও বোধ হয় ॥ ১৮ ॥

এক নবযৌবনসম্পন্না কামিনীকে অবলোকন করিয়া কোন পুরুষ বলিতেছে, হে স্তনসি ! তোমার এমন নবযৌবন সময়ে স্তনযুগল পতিত হইবার কারণ কি ? তাহার বাক্য শ্রবণ করিয়া কামিনী বলিতেছে যে, যে মূখ্য, "পতিত হইবার কারণ কি," ইহাও আবার জিজ্ঞাসা করিতে হয় ? দেখ, অতি কঠিন বস্তু যে পর্তত, তাহারও অধোদেশ বনন করিলে সেও পতিত হইয়া যায় ; আর ইহা ত রক্ত মাংসে নির্মিত অতি কোমল বস্তু, তাহাতে

কুসুমের কুসুমোৎপত্তিঃ প্রসূতঃ ন চ দৃশ্যতে ।

বালে তব মুখান্তোজ্ঞে কথং নন্দীবরদ্বয়ঃ ॥ ২০ ॥

বালে কুসুমে কুসুমোৎপত্তিঃ প্রসূতঃ ন চ দৃশ্যতে তব মুখান্তোজ্ঞে ইন্দীবরদ্বয়ঃ কথং ॥ ২০ ॥

অয়ি মম্বথচূতমঞ্জরি অবণায়তচারুলোচনে ।

অপহৃত্য মনঃ ক যাসি তৎ কিমরাজকমত্র রাজতে ॥ ২১ ॥

অয়ি মম্বথচূতমঞ্জরি অবণায়তচারুলোচনে মনঃ অপহৃত্য ক যাসি তৎ কিমরাজকং অত্র রাজতে ॥ ২১ ॥

কোপন্তুয়া হৃদি কৃতো যদি পঙ্কজাক্ষি,

সোহস্ত প্রিয়ন্তব কিমত্র বিধেয়মন্তঃ ।

কুসুমে ইতি । কুসুমে পুষ্পে কুসুমোৎপত্তিঃ পুষ্পোদ্গমঃ প্রসূতঃ অবণ-
বিষয়ীক্রিয়তে, অ চ নৈব দৃশ্যতে । দর্শনেন্দ্রিয়বিষয়ীকর্তৃঃ শক্যতেষ (কিন্তু)
হে বালে ! হে যুবতি ! তব মুখান্তোজ্ঞে তব বদনকমলে ইন্দীবরদ্বয়ঃ নয়নদ্বয়-
রূপং কথং দৃশ্যতে ? এতদতীবাশ্চর্য্যমিতি ভাবঃ ॥ ২০ ॥

অয়ীতি । হে কমলায়তলোচনে ! পদ্মনয়নে ! মম্বথ চূতমঞ্জরি ! মদন-
বাণসদৃশি ! মম মনঃ চিত্তং অপহৃত্য চোরিয়িত্বা ক কুত্র যাসি গচ্ছসি
অত্র কিং অরাজকং বর্ততে ? নৈবেত্যর্থঃ ॥ ২১ ॥

কোপ ইতি । হে পঙ্কজাক্ষি ! হে পদ্মনেত্রে : তৎ যদি ত্বয়া কোপঃ?
প্রণয়ক্রোধঃ হৃদি হৃদয়ে কৃতঃ ? হে প্রিয়ে ! তদ এত্র অগ্নিন্ সময়ে অস্তং

আবার নিয়ত ইহার অধোদেশ যখন খনন হইতেছে, তাহাতে যে পতিত
হইবে, ইহাতে আর আশ্চর্য্যের বিষয় কি আছে ॥ ১৯ ॥

পুষ্পের উপর পুষ্পোৎপত্তি হয়, ইহা মাত্র অবণ করাই যায়, কিন্তু কোথাও
কখন দেখা যায় না, হে স্নানরি ! তোমার মুখকমলে নয়নদ্বয়-রূপ দুইটা
ইন্দীবর (নীলপদ্ম) কেন দেখিতেছি ? ইহা অতীব আশ্চর্য্যের বিষয়
মিথিতে হইবে ॥ ২০ ॥

হে পঙ্কজাক্ষি ! হে কামবাণসদৃশি ! আমার মন চুরি করিয়া তুমি কোণায়
হইতেছ ? এ স্থান কি অরাজক, এখানে কি রাজার ভয় নাই ॥ ২১ ॥

হে পদ্মাক্ষি ! যদি তুমি হৃদয়ে কোপ করিয়া থাক, তাহা হইলে উহাই

শুদারতিলকম্ ।

আল্লোবমর্পয় মদর্পিতপূর্বমুঠে-

দন্তকতং মম সমর্পয় চুখনক ॥ ২২ ॥

। যরা কোপঃ কৃতঃ পদমাকি যদি নঃ ভবঃ প্রিয়াঃ অত্র অস্তং বিধেয়ং বিঃ
অর্পয় মদর্পিতপূর্বঃ উঠেঃ দন্তকতং চুখনকঃ মম সমর্পয় ॥ ২২ ॥

ইতি মহাকবি শ্রীকালিদাসবিরচিতং

শুদারতিলকং সমাপ্তম্ ।

বিধেয়ঃ কর্তব্যঃ অস্তি ? ন কিমপি ইত্যর্থঃ । (কেবলং) মদর্পিতপূর্বঃ
অর্পণাং পূর্বঃ প্রাক্ উঠেঃ গাঢ়ঃ আল্লোবঃ আলিঙ্গনঃ অর্পয় দেহি ।
মদর্পণাং পূর্বঃ উঠেঃ মুখচুখনক কুরুইত্যর্থঃ ॥ ২২ ॥

ইতি শ্রীকালীদসবিদ্যারব্রকৃতা শুদারতিলকস্ত টীকা সমাপ্তা ।

আমার পক্ষে প্রিয়তর হউক, এবিষয়ে আর বক্তব্য কি আছে, তুমি
আপি একান্ত পক্ষেই রোষান্বিত থাক, আর আমার প্রতি প্রসন্ন না হও,
কিন্তু হইলে আমার আলিঙ্গন ও মুখচুখনাদি ব্যাপারসকল আমাকে
অত্যাশ্রয় কর ॥ ২২ ॥

মহাকবি শ্রীকালিদাসকৃত শুদারতিলকের অম্বুবাদ সমাপ্ত ।

শুঙ্গারবসান্তিকম্ ।



অবিদিতস্থখদুঃখং নিষ্ঠুৰং বস্ত কিকিৎ

জড়মতিরহ কশ্চিৎ মোক্ষ ইত্যাচচক্ষে ।

মম তু মতমনস্শ্বেৰতাকৰ্ণ্যঘূৰ্ণন-

মদকলমদিরাক্ষী-নীবিমোক্ষে। হি মোক্ষঃ ॥ ১ ॥

ইহ কশ্চিৎ জড়মতিঃ অবিদিতস্থখদুঃখং নিষ্ঠুৰং কিকিৎ বস্ত মোক্ষ ইতি আচচক্ষে তু মম
মতঃ অনস্শ্বেৰতাকৰ্ণ্যঘূৰ্ণন মদকলমদিরাক্ষী নিবিমোক্ষঃ হি মোক্ষঃ ॥ ১ ॥

কদা কাস্তাগারে পরিমলমিলংপুষ্পশয়নে

শয়ানঃ কাস্তায়াঃ কুচযুগমহং বক্ষসি বহন্ ।

অবিদিত ইতি । ইহ জগতি জড়মতিঃ জড়বুদ্ধিঃ কশ্চিৎ জনঃ অবিদিত-
স্থখদুঃখং অজ্ঞাতদুঃখসুখং নিষ্ঠুৰং, শুণাঃ সঘরজস্তমাংসি তদ্বিরহিতং কিকিৎ
বস্ত মোক্ষ ইতি আচচক্ষে কথয়ামাস । তু কিত্ত মম ইদংমতঃ অনস্শ্বে-
ৰতাকৰ্ণ্যঘূৰ্ণন অনন্নেন কামেন যৎ শ্বেৰতাকৰ্ণ্যং বিকানিততাকৰ্ণ্যং
তেন ঘূৰ্ণন মদকলমদিরাক্ষ্যাঃ অতীবসৌন্দৰ্য্যশালিনীয়াঃ মহিলায়াঃ যঃ
নীবিমোক্ষঃ নীবি বসনগ্রহিঃ তত্ভাঃ মোক্ষঃ শ্বেচচনঃ “নীবি ভাং বসনগ্রহৌ”
ইত্যমরঃ । হি নিশ্চিতং মোক্ষঃ ইতি ॥ ১ ॥

কদাইতি । পরিমলমিলংপুষ্পশয়নে সুগন্ধযুক্তকুসুমশয্যায়াং, কাস্তা-

এই জগতে জড়বুদ্ধি ব্যক্তিরাই এইরূপ বলিয়া থাকে যে, বাহ্যতে
সুখ দুঃখের জ্ঞান হয় না এবং নিষ্ঠুৰ অর্থাৎ সঘরজ স্তমঃ এই শুণত্রয়-
বিরহিত, এমনত যে কোন বস্ত তাহাই মোক্ষ কিত্ত আমার মতে কোন
কুগনয়না জীর যে নীবিমোক্ষ (অর্থাৎ বসন গ্রহির মোচন) তাহাই
প্রকৃত মোক্ষ, যেহেতু এরূপ সুখানুভব আর কোন প্রকারেই সংঘটিত
হয় না ॥ ১ ॥

আমি কবে যে এরূপ কুসুমশয্যায়া শয়ান হইয়া জীর কুচযুগল বন্ধে

শৃঙ্গারসার্ককম্ ।

অয়ে কাস্তে ! মুখে ! চটুলনয়নে ! চন্দ্রবদনে !

প্রসীদেতি ক্রোশন্ নিমিষমিব নেম্যামি রজনীম্ ॥ ২ ॥

কদা কাস্তাগারে পরিলম্বিলং পুণ্যায়নে অহং কাস্তায়াঃ কুচযুগং বক্ষসি বহন শয়ানঃ অয়ে
কাস্তে ! মুখে ! চটুলনয়নে ! চন্দ্রবদনে ! প্রসীদ ইতি ক্রোশন্ নিমিষমিব রজনীং নেম্যামি ॥ ২ ॥

সায়ং নায়মুদেতি বাসরমণিঃ চন্দ্রো ন চণ্ডদ্যুতি-

দাবাগ্নিঃ কথমধরে ? কিমশনিঃ ? স্বচ্ছাস্তরীক্ষে কুতঃ ।

হন্তেদং নিরণায়ি পান্থরমণীপ্রাণানিলস্তাশয়া

ধাবদেবারবিভাবরীবিষধরীভোগস্ত ভীমো মণিঃ ॥ ৩ ॥

অয়ং বাসরমণিঃ সায়ং ন উদেতি চন্দ্রঃ ন চণ্ডদ্যুতিঃ দাবাগ্নিঃ কথং অধরে ? অশনিঃ কিং !
স্বচ্ছাস্তরীক্ষে কুতঃ ? হন্ত ইদং নিরণায়ি পান্থরমণীপ্রাণানিলস্তাশয়া ধাবদেবারবিভাবরীবিষ-
ধরীভোগস্ত ভীমঃ মণিঃ ॥ ৩ ॥

গারে কাস্তায়াঃ কামিজাঃ আগারে ভবনে শয়ানঃ কাস্তায়াঃ কুচযুগং স্তন-
ধরং অহং বক্ষসি বহন ধারয়ন্ সন্ অয়ে কাস্তে ! মুখে ! চটুলনয়নে ! স্তন-
নয়নে ! স্বং প্রসীদ ইতি ক্রোশন্ বদন্ সন্ রজনীং রাত্রিং নিমিষমিব ক্ষণ-
মিব নেম্যামি যাপয়িত্তামি ইতি ॥ ২ ॥

সন্ধ্যায়াং সমুদিতং চন্দ্রং অবলোক্য কাচিৎ বিরহিণী কোহয়ং উদেতি
ইতি তর্কয়তি সায়মিতি । অয়ং কিং বাসরমণিঃ সূর্য্যঃ ? করস্ত তাপকর-
ত্বাদিতি শেষঃ । ন, নহীতার্থঃ । যতঃ সূর্য্যশেৎ, সায়ং সন্ধ্যাসময়ে ন
উদেতি । তর্হি অয়ং কিং চন্দ্রঃ ? সোহপি ন । যতোহয়ং চণ্ডদ্যুতিঃ চণ্ডী
উগ্রা দ্যুতিঃ কিংণো যজ্ঞ, তাদৃশঃ । শীতাংশোস্তাপদানাসম্ভব এবেতি ভাবঃ
তর্হি দাবাগ্নিঃ অয়ং দাবানলঃ ? কথং অধরে আকাশে । অতঃ সোহপি ন ।

ধারণ করতঃ, অয়ে কাস্তে ! মুখে ! চটুলনয়নে ! চন্দ্রবদনে ! তুমি আমার
প্রতি প্রেমদ্রা হও, এইরূপ বলিতে বলিতে ক্ষণকালের মধ্যে নিশি যাপন
করিব, তাহা আর বলিতে পারি না ॥ ২ ॥

কোন বিরহিণী, সায়ংকালে পূর্ণচন্দ্রকে উদিত হইতে দেখিয়া মনে মনে
বিস্মিত করিতেছে, যে একি সূর্য্য উদিত হইতেছেন ? না সন্ধ্যাকালেও
সূর্য্যের উদয় হয় না । তবে কি চন্দ্র ? না তাহাও নহে, কেননা চন্দ্রের

শ্রদ্ধারসংকটকম্ ।

আয়াতি যাতি পুনরেব জলং প্রয়াতি
পদ্মাকুরাণি বিচিনোতি ধুনোতি পক্ষৌ ।

উন্নতবদ্ ভ্রমতি কুজতি সন্দমন্দঃ

কাস্তাবিযোগবিধুরো নিশি চক্রবাকঃ ॥ ৪ ॥

নিশি কাস্তাবিযোগবিধুরঃ চক্রবাকঃ আয়াতি যাতি পুনরেব জলং প্রয়াতি পদ্মাকুরাণি
বিচিনোতি পক্ষৌ ধুনোতি সন্দমন্দঃ কুজতি উন্নতবদ্ ভ্রমতি ॥ ৪ ॥

তর্হি কিং অশনিঃ ? কিং বজ্রং, তৎ বজ্রাতরীক্ষে নির্মলাকাশে কথং নহি
সম্ভবতীত্যর্থঃ । মেঘাচ্ছয়ে এব আকাশে তত্ত অবস্থানন্ত উচিষ্যৎ । তর্হি
কিমিত্যাশঙ্ক্যাহ হস্তেতি । হস্ত খেদে “হস্ত হর্ষবিবাহরোঃ” ইত্যমরঃ । ইদং
নিরণ্যাসি নিপীতং মরেতিশেষঃ । পাহরমণীনাং প্রোষিততর্জুকাণাং প্রাণা-
নিলত প্রাণবাহরোঃ আশয়া ভোজ্যবিচ্ছরা ভাসাং বিনাশায় ইতি যাবৎ ।
ধাবন্তী আগচ্ছতী যা ঘোরবিভাবরী রাক্ষিঃ সৈব বিবধরী ভুজকী, তন্তাঃ
ভোগহঃ কণহঃ ভীমো ভয়ানকো মণিঃ । অর্থাৎ বিরহিণীনাং প্রাণাণহারকঃ
সর্পমণিরনুদেভীত্যর্থঃ ॥ ৩ ॥

আরাজীতি । নিশি রাজৌ কাস্তাবিযোগবিধুরঃ কাস্তারাঃ প্রিয়ায়াঃ
বিযোগেন বিচ্ছেদেন বিধুরঃ কাস্তরঃ চক্রবাকঃ আয়াতি আগচ্ছতি যাতি
গচ্ছতি পুনরেব জলং প্রয়াতি । পদ্মাকুরাণি বিচিনোতি পক্ষৌ ধুনোতি
কম্পয়তি মন্দঃ মন্দঃ কুজতি শকারতে এবপ্রকারেণ উন্নতবৎ ভ্রমতি অর্থাৎ
ইতস্ততঃ গচ্ছতি ইত্যর্থঃ ॥ ৪ ॥

কিরণ এত প্রধর নহে । তবে দাবানলই হইবে, তাহারই বা আকাশে
কিরণে সম্ভব হইতে পারে ? তবে বুঝি বজ্রই হইতে পারে, বজ্রই বা
কিরণে নির্মল আকাশে অবস্থান করিতে পারে ? তবে ইহাই নিশ্চর,
পাহরমণী (বিরহিণী) গণের প্রাণবাসু ভক্ষণ করিবার জন্য ধাবিত হইতেছে ।
ভয়ানক বিভাবরীকণ বে বিবধরী (অর্থাৎ সর্প) ইহা তাহারই কণাহিত
চরিত্র মণি ॥ ৩ ॥

কেন এক চক্রবাক নিশিতে কাস্তা-বিচ্ছেদে কাস্তর হইয়া উন্নতের
ায় ভ্রমণ করিতেছে, একবার আসিতেছে, একবার চলিয়া বাইতেছে, এক

ভংক্তু। ভোক্তুং ন ভুংক্তে কুটিল-
বিসলতাথগুণম্ভোবিতকাং,
তারাকারান্ত্বার্ভো ন পিবতি
পরসাং বিপ্রবঃ পত্রসংস্থাঃ ।
ছায়ামন্তোজিনীনামলিকুলশবলাং
বীক্য সন্ধ্যামসন্ধ্যাং,
কাস্তাবিল্লেশভীরুর্দিনমপি
রজনীং মন্ততে চক্রবাকঃ ॥ ৫ ॥

কাস্তাবিল্লেশভীরুঃ চক্রবাকঃ ইন্দোঃ বিতর্কাং কুটিলবিসলতাথগুণং ভোক্তুং ভংক্তু। ন ভুংক্তে
ভুবার্তঃ অপি তারাকারাঃ পরসাং পত্রসংস্থাঃ বিপ্রবঃ ন পিবতি অস্তোজিনীনাং অলিকুল-
শবলাং অসন্ধ্যাং সন্ধ্যাং ছায়াং বীক্য দিনং অপি রজনীং মন্ততে ॥ ৫ ॥

ভংক্তে, ভাঙ্গি। কাস্তাবিল্লেশভীরুঃ স্ত্রীবিরোগভীতঃ চক্রবাকঃ ইন্দো-
বিতর্কাং কুটিলবিসলতাথগুণং চক্রবৎ বর্তুলং মৃণালখণ্ডং ভোক্তুং ভংক্তু।
ন ভুংক্তে ভুবার্তোপি পত্রসংস্থাঃ পর্ণস্থিতাঃ তারাকারাঃ পরসাং জলানাং
বিপ্রবঃ বিল্লু ন পিবতি অস্তোজিনীনাং পদ্মিনীনাং অলিকুলশবলাং
অসন্ধ্যাং সন্ধ্যাং ছায়াং বীক্য দৃষ্টে। দিনমপি দিবসমপি রজনীং মন্ততে ॥ ৫ ॥

একবার বা জল প্রার্থনা করিতেছে, এক একবার পদ্মাসুর চরন করিতেছে,
এক সময়ে বা পক্ষের কলিত করিতেছে, আবার এক একবার বা চিংড়ি-
কলি করিতেছে, প্রিয়াবিরহে চক্রবাক এইরূপ উন্নতবৎ ব্যবহার করি-
তেছে ॥ ৪ ॥

চক্রবাক নিশিতে প্রিয়া-বিচ্ছেদে ভীত হইয়া, চক্রেবলে কুটিল মৃণালখণ্ড
ভক্ষণ করিবার জন্য ভ্রম করিয়াছে, কিন্তু খাইতেছে না এবং লিপ্যবিত
হইয়াও জল বিলু পান করিতেছে না ও পদ্মিনীর ছায়ায় সন্ধ্যা-
একরূপ বিহ্বলচিত্ত হইয়াছে যে, দিবসকেও রজনী বলিয়া ভ্রান্তি হইতেছে ॥ ৫ ॥

শৃঙ্গাররসাক্ষর ।

গন্ধাঢ্যাসৌ ভুবনবিদিতা কেতকী স্বর্ণবর্ণা

পদ্মভাস্ত্যা ক্ষুধিতমধুপঃ পুষ্পমধ্যে পপাত ।

অক্ষীভূতঃ কুসুমরজসা কণ্টকৈল্ল নপক্ষঃ

হাতুং গন্তঃ দ্বয়মপি সথে ! নৈব শক্তো দ্বিরেকঃ ॥ ৬ ॥

গন্ধাঢ্যা ভুবনবিদিতা স্বর্ণবর্ণা আসৌ কেতকী ক্ষুধিতমধুপঃ পদ্মভাস্ত্যা পুষ্পমধ্যে পপাত
কুসুমরজসা অক্ষীভূতঃ কণ্টকৈঃ ল্পনপক্ষঃ দ্বিরেকঃ সথে হাতুং গন্তঃ দ্বয়মপি নৈব শক্তঃ ॥ ৬ ॥

তং বীক্ষ্য বেপথুমতী সরসান্নযষ্টি-

নিক্ষেপণায় পদমুচ্ছতমুদ্বহন্তী ।

মার্গাচলব্যতিকরাকুলিতেব সিদ্ধুঃ

শৈলাধিরাজতনয়া ন যযৌ ন তদ্বৌ ॥ ৭ ॥

মার্গাচলব্যতিকরাকুলিতা সিদ্ধুঃ ইব সরসান্নযষ্টিঃ তং বীক্ষ্য বেপথুমতী নিক্ষেপণায় উচ্ছতঃ
পদম্ উদ্বহন্তী শৈলাধিরাজতনয়া ন যযৌ ন তদ্বৌ ॥ ৭ ॥

গন্ধাঢ্যোতি । গন্ধাঢ্যা গন্ধযুক্তা ভুবনবিদিতা আসৌ স্বর্ণবর্ণা কেতকী
বিদ্যাতে ইত্যর্থঃ ক্ষুধিতমধুপঃ ক্ষুধিতভ্রমরঃ পদ্মভাস্ত্যা পদ্মমিহ ইতি-
বুদ্ধ্যা পুষ্পমধ্যে পপাত । অনন্তরং কুসুমরজসা কেতকীপুষ্পরজসা অক্ষী-
ভূতঃ কণ্টকৈঃ ল্পনপক্ষঃ দ্বিরেকঃ ভ্রমরঃ হে সথে ! হাতুং গন্তঃ
দ্বয়মপি নৈব শক্তঃ ॥ ৬ ॥

তমিতি । সরসান্নযষ্টিঃ, তং শিবং বীক্ষ্য দৃষ্ট্বা বেপথুমতী কম্পমানা
সতী নিক্ষেপণায় উচ্ছতঃ পদম্ উদ্বহন্তী শৈলাধিরাজতনয়া পার্শ্বতী মার্গা-
চলব্যতিকরাকুলিতা সিদ্ধুঃ ইব ন যযৌ ন তদ্বৌ ইতি ॥ ৭ ॥

— কোন সময়ে এক মধুকর, মধুপানেচ্ছার পদ্ম ভ্রমে কেতকী গুল্পে পতিত
হয়, তাহাতে কেতকীগুল্পের কণ্টকে গন্ধদ্রব ছিন্ন ভিন্ন হইয়া যায় এবং উক্ত
গুল্পের ধূলি লাগায় চক্ষুর অক্ষীভূত হওয়ার অবহিত করিতে বা প্রস্থান
করিতেও সমর্থ হইল না ॥ ৬ ॥

কোন সময়ে শৈলমুখতা পার্শ্বতী, মহাদেবকে সন্দর্শন করতঃ সাত্ত্বিক
ভাবের আবির্ভাব হওয়ার ব্যাকুলচিত্তা হইরাছিলেন এবং সেই স্থান হইতে
প্রস্থান করিতে অথবা অবহিত করিতে বড়ই লজ্জিতা হইরাছিলেন ॥ ৭ ॥

কা কাবলা নিধুবনশ্রমপীড়িতানী

নিদ্রাং গত৷ দয়িতবাহুলতানুবন্ধা ।

সা সা তু যাতু ভবনং মিহিরোদগমোহয়ং

সঙ্কেতবাক্যমিতি কাকচর্য৷ বদন্তি ॥ ৮ ॥

নিধুবনশ্রমপীড়িতানী কা কা অবলা দয়িতবাহুলতানুবন্ধা নিদ্রাং গত৷ সা সা তু ভবনং
যাতু অয়ং মিহিরোদগমঃ কাকচর্যঃ ইতি সঙ্কেতবাক্যং বদন্তি ॥ ৮ ॥

ইতি মহাকবি কালিদাস-বিরচিতং শৃঙ্গাররসাস্কন্ধং সমাপ্তম্ ।

গ্রন্থাবলী সমাপ্তা ।

কাকচিতি । নিধুবনঃ স্ত্রীপুংসয়োঃ কেলিবিশেষঃ । তেন জাতেন শ্রমেণ
পীড়িতানী কাতরশরীর৷ উপপত্তিবাহুলতানুবন্ধা পত্যস্তরক্ৰোড়শায়িনী
সতী কা কা অবলা নিদ্রাং গত৷ । সা সৈব ভবনং গৃহং যাতু গচ্ছতু । যতো-
হয়ং মিহিরোদগমঃ, স্বর্ধ্যাক্ত উদয়কালঃ উপস্থিতঃ ইতি শেষঃ । কাকচর্যঃ
কাকসমূহাঃ ইতি সঙ্কেতবাক্যং বদন্তি ইতি ॥ ৮ ॥

ইতি শ্রীকালীদাসবিদ্যারত্নকুতা শৃঙ্গাররসা-

ষ্টকত টীকা সমাপ্তা ।

স্বর্ঘ্যোদয় হইতেছে বেধিয়া বারসগণ, উপপত্তির বাহুল্য-নিবন্ধ অবলা-
গণকে নিজ নিজ গৃহে প্রতিগমন করিবার জন্ত কা কা অর্থাৎ কে কে এই
সঙ্কেত বাক্য বলিতেছে, অথচ বারসগণ প্রাতঃকালে কাকা রব করিয়াও
থাকে ॥ ৮ ॥

ইতি শৃঙ্গাররসাস্কন্ধের সমুদায় সমাপ্ত ।

মহাকবি
কালিদাসের গ্রন্থাবলী

অর্থাৎ

সাম্বয়, সটীক ও সানুবাদ

রঘুবংশ, মেঘদূত, ঋতুসংহার, দ্বাদ্ভিংশপুত্রলিঙ্গ, নলোদয়, পুষ্পবাণবিলাস,
কুমারসম্ভব, মালবিকাগ্নিমিত্র, শকুন্তলা, বিক্রমোর্কশী,
শ্রুতবোধ, শূদারভিলক ও শূদাররসাতক ।



বহু পণ্ডিতমণ্ডলীর সাহায্যে

শ্রীনবকুমার বসু এণ্ড কোম্পানী দ্বারা

প্রকাশিত ।



কলিকাতা ;

৪ নং অগ্নিরাশি স্তরের লেন, নব-কাল্যপ্রকাশ ঘরে

শ্রীদীননাথ মারা দ্বারা মুদ্রিত ।



১৩০২ সাল ।

ভূমিকা ।

মহাকবি কালিদাসের গ্রন্থাবলী এ পর্য্যন্ত কেহই বাঙ্গালা ভাষায় প্রকাশ করিতে ইচ্ছুক হন নাই ; আমরা দুরাশার বশবর্তীতার তৎপ্রকাশে কৃতসঙ্কল্প হওয়ায় বড়ই দুঃসাহসিকের ন্যায় কার্য্য করিয়াছিলাম ; এক্ষণে ভগবৎ কৃপায় ও গ্রাহক মহোদয়দিগের অনুগ্রহে সমগ্র গ্রন্থাবলী চাইল। কিন্তু মহাপদ্য গ্রন্থ কোথাও না পাওয়ায় তাহা প্রকাশ করিতে পারিলাম না। দৈবদুর্কিপাকে গ্রন্থাবলী প্রকাশেও অনেক বিলম্ব হইয়া গিয়াছে, তজ্জন্ম মানুষে নৈবেদন যে, অনুগ্রহপূর্ব্বক আমাদিগের অপরাধ মার্জনা করিয়া কৃপাদৃষ্টিদানে বক্ষিত করিবেন না। ভট্টপল্লী নিবাসী শ্রীযুক্ত কালীপদ বিদ্যারত্ন ভট্টাচার্য্য মহাশয় নিঃস্বার্থভাবে গ্রন্থাবলীর আদ্যোপান্ত সংশোধন করিয়া দিয়া আমাদিগকে চরকৃতজ্ঞতাপাশে আবদ্ধ করিয়াছেন।

একান্ত অনুরাগত

শ্রীনবকুমার বসু ও

শ্রীহরিদাস নন্দন ।

